

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2023/206729]

**16. OKTOBER 2023 — Dekret zur Abänderung des Dekrets
vom 18. November 2013 zur Förderung von Kultur in der Deutschsprachigen Gemeinschaft (1)**

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 1 des Dekrets vom 18. November 2013 zur Förderung von Kultur in der Deutschsprachigen Gemeinschaft wird wie folgt abgeändert:

1. In Nummer 11 wird der Punkt am Ende des Satzes durch ein Semikolon ersetzt.
2. Folgende Nummer 12 wird eingefügt:

“12. Dachverband: den in Artikel 73 erwähnten Dachverband für Musik in der Deutschsprachigen Gemeinschaft.”

Art. 2 - In Artikel 48 §3 Absatz 1 desselben Dekrets wird die Wortfolge “in Artikel 73 angeführte Amateurkunstverband” durch das Wort “Dachverband” ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 50 §1 Absatz 1 desselben Dekrets wird die Wortfolge “in Artikel 73 genannten Amateurkunstverbands” durch das Wort “Dachverbands” ersetzt.

Art. 4 - Die Überschrift von Kapitel 4 Abschnitt 5 desselben Dekrets, der die Artikel 73 bis 78 umfasst, wird wie folgt ersetzt:

“Abschnitt 5 – Förderung eines Dachverbands für Musik in der Deutschsprachigen Gemeinschaft”

Art. 5 - Artikel 73 desselben Dekrets wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 wird die Wortfolge “Amateurkunstverband für die Kunstsparte Musik für das deutsche Sprachgebiet” durch die Wortfolge “Dachverband für Musik in der Deutschsprachigen Gemeinschaft” ersetzt.

2. Absatz 2 wird wie folgt ersetzt:

“Aufgaben des Dachverbands sind insbesondere:

1. die Planung und Durchführung von Projekten in der Kunstsparte Musik, die zur Aus- und Weiterbildung von Musikern und Sängern sowie zur Förderung der künstlerischen Qualität inner- und außerhalb der Vereine der Kunstsparte Musik und zur Stärkung der Vereinsarbeit beitragen;

2. die Vertretung der Interessen der angeschlossenen Vereine;

3. die praktische Ausrichtung der Einstufungen im Bereich Musik in Zusammenarbeit mit den Dienststellen der Regierung;

4. die Bereitstellung einer zentralen Beschaffungsstelle für Lieferungen und Dienstleistungen;

5. die Gewährleistung eines zentralen Sekretariats, das an mindestens 200 Tagen im Jahr erreichbar ist;

6. die Schaffung eines Beratungsangebots für Vereine aus der Kunstsparte Musik in Bezug auf alle administrativen und rechtlichen Belange im Bereich des Ehrenamtes und der Vereinsarbeit in Zusammenarbeit mit der zuständigen Dienststelle der Regierung;

7. die Schaffung eines Unterstützungsangebots in Bezug auf die Planung und Durchführung von Veranstaltungen für angeschlossene Vereine aus der Kunstsparte Musik;

8. die Führung eines Dokumentationszentrums, insbesondere in Bezug auf Notenmaterial und spezifische Literatur;

9. die Kontaktpflege und Schaffung von Synergien mit anderen Musikdachverbänden im In- und Ausland.”

Art. 6 - Artikel 74 desselben Dekrets, abgeändert durch das Dekret vom 26. Februar 2018, wird wie folgt abgeändert:

1. Im einleitenden Satz wird die Wortfolge “Amateurkunstverband für die Kunstsparte Musik” durch das Wort “Dachverband” ersetzt.

2. In Nummer 2 wird die Angabe “6” durch das Wort “acht” ersetzt.

3. In Nummer 6 wird die Wortfolge “die in Artikel 78 genannte Durchführungsvereinbarung” durch die Wortfolge “den in Artikel 78 erwähnten Geschäftsführungsvertrag” ersetzt.

4. Folgende Nummer 6.1. wird eingefügt:

“6.1 umfassende Öffentlichkeitsarbeit betreiben;”

5. Folgende Nummer 7.1. wird eingefügt:

“7.1 mindestens 20% der Jahreseinnahmen selbst erwirtschaften;”

6. In Nummer 8 wird zwischen die Wörter “Geschäftsjahr” und “einreichen” die Wortfolge “und eventuelle Satzungsänderungen” eingefügt.

Art. 7 - Artikel 75 desselben Dekrets wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 Nummer 1 wird die Wortfolge “während der folgenden fünf Jahre” durch die Wortfolge “und Zielsetzungen für die Dauer des jeweiligen Förderzeitraums” ersetzt.

2. Absatz 3 wird wie folgt ersetzt:

“Der erste Förderzeitraum beginnt am 1. Januar 2024 und endet am 31. Dezember 2028.”

Art. 8 - In Artikel 76 Absatz 1 desselben Dekrets wird die Angabe “31. März” durch die Angabe “30. Juni” ersetzt.

Art. 9 - In Artikel 77 Absatz 1 desselben Dekrets wird das Wort "Amateurkunstverband" durch das Wort "Dachverband" ersetzt.

Art. 10 - Artikel 78 desselben Dekrets wird wie folgt ersetzt:

"Art. 78 - Geschäftsführungsvertrag

Sagt die Regierung die Förderung zu, schließt sie für die Dauer des Förderzeitraums mit dem Dachverband einen Geschäftsführungsvertrag gemäß Artikel 105 des Dekrets vom 25. Mai 2009 über die Haushaltsordnung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ab, der die Umsetzung des Durchführungskonzepts regelt."

Art. 11 - In Artikel 80 §1 Nummer 2 desselben Dekrets wird die Wortfolge "geförderte Amateurkunstverband" durch das Wort "Dachverband" ersetzt.

Art. 12 - Vorliegendes Dekret tritt am 1. Januar 2024 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das Belgische Staatsblatt veröffentlicht wird.
Eupen, den 16. Oktober 2023

O. PAASCH

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden und Finanzen

A. ANTONIADIS

Der Vize-Ministerpräsident, Minister für Gesundheit und Soziales,
Raumordnung und Wohnungswesen

I. WEYKMANS

Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien

L. KLINKENBERG

Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung

—
Fußnote

(1) Sitzungsperiode 2023-2024

Nummerierte Dokumente: 287 (2022-2023) Nr. 1 Dekretentwurf

287 (2023-2024) Nr. 2 Bericht

287 (2023-2024) Nr. 3 Vom Plenum des Parlaments verabschiedeter Text

Ausführlicher Bericht: 16. Oktober 2023 – Nr. 63 Diskussion und Abstimmung

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2023/206729]

**16 OCTOBRE 2023. — Décret modifiant le décret
du 18 novembre 2013 visant à soutenir la culture en Communauté germanophone (1)**

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} du décret du 18 novembre 2013 visant à soutenir la culture en Communauté germanophone, les modifications suivantes sont apportées :

1^o au 11^o, le point en fin de phrase est remplacé par un point-virgule.

2^o l'article est complété par un 12^o rédigé comme suit :

« 12^o organisation faitière : l'organisation faitière pour la musique en Communauté germanophone mentionnée à l'article 73. »

Art. 2. Dans l'article 48, §3, du même décret, dans l'alinéa 1^{er}, les mots « La fédération d'art amateur mentionnée à l'article 73 » sont remplacés par les mots « L'organisation faitière », et dans l'alinéa 2, les mots « la fédération » sont remplacés par les mots « ladite organisation ».

Art. 3. Dans l'article 50, §1^{er}, alinéa 1^{er}, du même décret, les mots « la fédération d'art amateur mentionnée à l'article 73 » sont remplacés par les mots « l'organisation faitière ».

Art. 4. Dans le chapitre 4, l'intitulé de la section 5 du même décret, comportant les articles 73 à 78, est remplacé par ce qui suit :

« Section 5 – Soutien accordé à une organisation faitière pour la musique en Communauté germanophone ».

Art. 5. A l'article 73 du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

1^o dans l'alinéa 1^{er}, les mots « une fédération d'art amateur pour la discipline artistique "musique" en région de langue allemande » sont remplacés par les mots « une organisation faitière pour la musique en Communauté germanophone »;

2^o l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

« L'organisation faitière a notamment pour mission d'assurer :

1^o la planification et la mise en œuvre de projets dans la discipline artistique "musique" qui contribuent à la formation et à la formation continue des musiciens et des chanteurs ainsi qu'à la promotion de la qualité artistique au sein et en dehors des associations relevant de la discipline artistique "musique" et au renforcement du travail associatif;

2^o la représentation des intérêts des associations affiliées;

3^o l'organisation pratique des classements dans le domaine de la musique en coopération avec les services du Gouvernement;

4° la mise à disposition d'une centrale d'achat pour les fournitures et les services;

5° le secrétariat central, joignable au moins 200 jours par an;

6° la mise sur pied d'une offre de conseils pour les associations relevant de la discipline artistique "musique" en ce qui concerne toutes les questions administratives et juridiques dans le domaine du bénévolat et du travail associatif, en coopération avec le service compétent du Gouvernement;

7° la mise en place d'une offre de soutien en ce qui concerne la planification et la réalisation de manifestations pour les associations affiliées relevant de la discipline artistique "musique";

8° la direction d'un centre de documentation, notamment en ce qui concerne les partitions et la littérature spécifique;

9° le suivi des contacts et la création de synergies avec les autres organisations faitières de musique en Belgique et à l'étranger. »

Art. 6. A l'article 74 du même décret, modifié par le décret du 26 février 2018, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans la phrase introductive, les mots « fédération d'art amateur pour la discipline artistique "musique" » sont remplacés par les mots « organisation faitière »;

2° au 2°, les mots « 6 communes » sont remplacés par les mots « huit communes »;

3° au 6°, les mots « la convention mentionnée à l'article 78 » sont remplacés par les mots « le contrat de gestion mentionné à l'article 78 »;

4° il est inséré un 6.1° rédigé comme suit :

« 6.1° assurer un vaste travail de relations publiques; »

5° il est inséré un 7.1° rédigé comme suit :

« 7.1° générer elle-même au moins 20 % des recettes annuelles; »

6° au 8°, les mots « et un budget pour l'exercice suivant » sont remplacés par les mots « ainsi qu'un budget pour l'exercice suivant et les éventuelles modifications des statuts ».

Art. 7. A l'article 75 du même décret, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, 1°, les mots « qui seront menées les cinq années suivantes » sont remplacés par les mots « et des objectifs pour la durée de la période de soutien concernée »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit :

« La première période de soutien débute le 1^{er} janvier 2024 et expire le 31 décembre 2028. »

Art. 8. Dans l'article 76, alinéa 1^{er}, du même décret, les mots « 31 mars » sont remplacés par les mots « 30 juin ».

Art. 9. Dans l'article 77, alinéa 1^{er}, du même décret, les mots « pour fédération d'art amateur » sont remplacés par les mots « à l'organisation faitière ».

Art. 10. L'article 78 du même décret est remplacé par ce qui suit :

« Art. 78 – Contrat de gestion

Si le Gouvernement approuve le soutien, il conclut avec l'organisation faitière, pour la durée de la période de soutien et conformément à l'article 105 du décret du 25 mai 2009 relatif au règlement budgétaire de la Communauté germanophone, un contrat de gestion qui régit la réalisation du concept de mise en œuvre. »

Art. 11. Dans l'article 80, §1^{er}, 2°, du même décret, les mots « la fédération d'art amateur soutenue » sont remplacés par les mots « l'organisation faitière ».

Art. 12. Le présent décret entre en vigueur le 1^{er} janvier 2024.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 16 octobre 2023.

O. PAASCH,

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances

A. ANTONIADIS,

Le Vice-Ministre-Président, Ministre de la Santé et des Affaires sociales,
de l'Aménagement du territoire et du Logement

I. WEYKMANS,

La Ministre de la Culture et des Sports, de l'Emploi et des Médias

L. KLINKENBERG,

La Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique

—
Note

(1) Session 2023-2024

Documents parlementaires : 287 (2022-2023) n° 1 Projet de décret

287 (2023-2024) n° 2 Rapport

287 (2023-2024) n° 3 Texte adopté en séance plénière

Compte rendu intégral : 16 octobre 2023 – n° 63 Discussion et vote

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2023/206729]

16 OKTOBER 2023. — Decreet tot wijziging van het decreet van 18 november 2013 betreffende de ondersteuning van cultuur in de Duitstalige Gemeenschap (1)

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. In artikel 1 van het decreet van 18 november 2013 betreffende de ondersteuning van cultuur in de Duitstalige Gemeenschap worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder 11° wordt de punt aan het einde van de zin vervangen door een komma-punt.

2° het artikel wordt aangevuld met een bepaling onder 12°, luidende:

"12° koepelorganisatie: de in artikel 73 vermelde koepelorganisatie voor muziek in de Duitstalige Gemeenschap."

Art. 2. In artikel 48, §3, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden "in artikel 73 bedoelde federatie van amateurkunstverenigingen" vervangen door het woord "koepelorganisatie".

Art. 3. In artikel 50, §1, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden "in artikel 73 bedoelde federatie van amateurkunstverenigingen" vervangen door het woord "koepelorganisatie".

Art. 4. In hoofdstuk 4 van hetzelfde decreet wordt het opschrift van afdeling 5, dat de artikelen 73 tot 78 bevat, vervangen als volgt:

"Afdeling 5 – Ondersteuning van een koepelorganisatie voor muziek in de Duitstalige Gemeenschap"

Art. 5. In artikel 73 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden "federatie van amateurkunstverenigingen voor de kunstdiscipline muziek in het Duitse taalgebied" vervangen door de woorden "koepelorganisatie voor muziek in de Duitstalige Gemeenschap";

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

"De koepelorganisatie heeft in het bijzonder de volgende taken:

1° projecten in de kunstdiscipline muziek plannen en uitvoeren die de opleiding en voortgezette opleiding van zangers en musici aanmoedigen, de artistieke kwaliteit binnen en buiten de verenigingen uit de kunstdiscipline muziek bevorderen en het verenigingswerk versterken;

2° de belangen van de aangesloten verenigingen vertegenwoordigen;

3° voor de praktische organisatie van de classificaties op het gebied van muziek zorgen, in samenwerking met de diensten van de Regering;

4° een centraal aankoopbureau voor leveringen en diensten ter beschikking stellen;

5° voor een centraal secretariaat zorgen dat minstens 200 dagen per jaar bereikbaar is;

6° in samenwerking met de bevoegde dienst van de Regering een adviesaanbod creëren dat verenigingen uit de kunstdiscipline muziek advies kan geven over alle administratieve en juridische belangen inzake vrijwilligerswerk en verenigingswerk;

7° een ondersteuningsaanbod creëren voor het plannen en uitvoeren van evenementen voor aangesloten verenigingen uit de kunstdiscipline muziek;

8° een documentatiecentrum leiden, in het bijzonder voor bladmuziek en specifieke literatuur;

9° contacten onderhouden en vormen van synergie creëren met andere muziekkoepeelorganisaties in binnen- en buitenland."

Art. 6. In artikel 74 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 26 februari 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de inleidende zin worden de woorden "federatie van amateurkunstverenigingen voor de kunstdiscipline muziek" vervangen door het woord "koepelorganisatie";

2° in de bepaling onder 2° wordt het woord "zes" vervangen door het woord "acht";

3° in de bepaling onder 6° worden de woorden "de in artikel 78 vermelde uitvoeringsovereenkomst" vervangen door de woorden "het in artikel 78 vermelde beheerscontract";

4° er wordt een bepaling onder 6.1° ingevoegd, luidende:

"6.1° de hele public relations verzorgen;"

5° er wordt een bepaling onder 7.1° ingevoegd, luidende:

"7.1 minstens 20 % van de jaarlijkse inkomsten zelf genereren;"

6° in de bepaling onder 8° worden de woorden "en eventuele wijzigingen van de statuten" ingevoegd tussen het woord "boekjaar" en het woord "indienen".

Art. 7. In artikel 75 van hetzelfde decreet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, 1°, worden de woorden "tijdens de volgende vijf jaar" vervangen door de woorden "en doelstellingen voor de duur van de betrokken ondersteuningsperiode";

2° het derde lid wordt vervangen als volgt:

"De eerste ondersteuningsperiode begint op 1 januari 2024 en eindigt op 31 december 2028."

Art. 8. In artikel 76, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden "31 maart" vervangen door de woorden "30 juni".

Art. 9. In artikel 77, eerste lid, van hetzelfde decreet worden de woorden "federatie van amateurkunstverenigingen" vervangen door het woord "koepelorganisatie".

Art. 10. Artikel 78 van hetzelfde decreet wordt vervangen als volgt:

"Art. 78 - Beheerscontract

Indien de Regering de ondersteuning toezegt, sluit ze met de koepelorganisatie, voor de duur van de ondersteuningsperiode, overeenkomstig artikel 105 van het decreet van 25 mei 2009 houdende het financieel reglement van de Duitstalige Gemeenschap een beheerscontract waarin de concretisering van het uitvoeringsconcept wordt geregeld."

Art. 11. In artikel 80, §1, 2^o, van hetzelfde decreet worden de woorden "ondersteunde federatie van amateurkunstverenigingen" vervangen door het woord "koepelorganisatie".

Art. 12. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 2024.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 16 oktober 2023.

O. PAASCH,

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen en Financiën

A. ANTONIADIS,

De Viceminister-President, Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

I. WEYKMANS,

De Minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media

L. KLINKENBERG,

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

Nota

(1) Zitting 2023-2024

Parlementaire stukken: 287 (2022-2023) Nr. 1 Ontwerp van decreet

287 (2023-2024) Nr. 2 Verslag

287 (2023-2024) Nr. 3 Tekst aangenomen door de plenaire vergadering

Integraal verslag: 16 oktober 2023 – Nr. 63 Bespreking en stemming

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2024/001154]

6 DECEMBRE 2023. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 fixant les dimensions minimales et les conditions particulières de placement de la signalisation routière

Rapport à la Ministre

Commentaires par article

Article 1^{er}. La réaction intuitive d'un usager circulant sur une voie publique et apercevant un signal placé sur le bord ou au-dessus de celle-ci, face avant dirigée vers lui, est de penser que ce signal lui est destiné.

Cette constatation conduit à formuler un principe général pour l'implantation d'un signal : il doit être parfaitement visible par ceux à qui il est destiné et par ceux-là seulement. Toutefois, dans la pratique, il est souvent impossible de satisfaire complètement à la deuxième condition; lorsqu'il en est ainsi, des précautions particulières sont à prendre pour éviter toute ambiguïté.

Les règles essentielles à appliquer pour éviter toute confusion et assurer une bonne compréhension sont les suivantes :

1^o La partie vue d'un signal doit être dirigée face à la direction suivie par l'usager, à l'axe de la route.

En particulier, la face avant des signaux doit être sensiblement perpendiculaire à cette direction, à l'axe de la route.

2^o Les signaux sont normalement implantés du côté droit dans le sens de la circulation.

Cette dernière prescription de placement à droite ne vise pas les signaux de direction qui sont généralement placés au carrefour du côté de la route signalée.

Elle ne concerne pas non plus les signaux dont la signification est liée au côté de la chaussée sur lequel ils sont implantés, comme les signaux relatifs à l'arrêt et au stationnement.

Elle ne concerne pas non plus les balises et les signaux de contournement d'îlots, les signaux lumineux tricolores à flèche et les signaux C33, D1, D3, D5 et F101.

Lorsqu'une bande de circulation tourne-à-gauche en entrée de carrefour est régulée par des signaux lumineux tricolores à flèche, ceux-ci sont implantés immédiatement à gauche de la ou des bandes concernées et plus précisément, sur le trottoir ou l'accotement de gauche si la voie est à sens unique ou le cas échéant, sur le terre-plein central ou l'îlot si la chaussée est à double sens. Ces signaux ne sont pas obligatoirement implantés à droite de la chaussée.

On peut se contenter des signaux C33 placés à gauche en terre-plein central.

Les signaux D1, D3 et D5 sont placés à l'endroit où leur visibilité est la mieux assurée.

Les signaux D5 sont de préférence placés au bord de l'îlot central face aux automobilistes en approche de chaque voie d'accès qui aboutit au rond-point.

On peut se contenter du signal F101 placé uniquement à gauche, généralement au dos de signal F99.